

Progetto cofinanziato da



UNIONE
EUROPEA



Comune di Pontassieve
Centro Interculturale



MINISTERO
DELL'INTERNO

Fondo europeo per l'integrazione di cittadini di paesi terzi

MATERIALE DI SUPPORTO RILEVAZIONE SITUAZIONE IN INGRESSO

4.2 Testo narrativo/descrittivo

Lettura – livello 2

Tratto da: J. K. Rowling, *Harry Potter e la pietra filosofale*, Salani (testo ridotto)

La lettera

Quando Harry entrò in cucina, c'era un odore terribile che sembrava provenire da una grossa bacinella di metallo che era dentro il lavandino. Si avvicinò per dare un'occhiata. La bacinella era piena di quelli che sembravano stracci sporchi a mollo in un'acqua grigia.

«E questo cos'è?» chiese a zia Petunia.

«La tua nuova uniforme scolastica» rispose.

«Ti sto tingendo di grigio alcuni vestiti smessi di Dudley. Quando avrò finito sembreranno uguali a quelli di tutti gli altri».

Di questo Harry dubitava seriamente, ma pensò fosse meglio non discutere. Si sedette a tavola e cercò di non immaginare che aspetto avrebbe avuto il primo giorno di scuola a Stonewall High.

Dudley e zio Vernon entrarono in cucina e entrambi arricciarono il naso per via dell'odore che emanava l'uniforme di Harry.

In quel momento, udirono lo scatto della cassetta delle lettere e il lieve tonfo della posta che cadeva sullo zerbino.

Harry andò a prendere la posta. Sullo zerbino c'erano tre cose: una cartolina della sorella di zio Vernon, Marge, che era in vacanza nell'isola di Wight, una busta marrone che sembrava una fattura e... una lettera per Harry.

Harry la raccolse e la fissò con il cuore che gli vibrava come un gigantesco elastico. Nessuno in vita sua gli aveva mai scritto. E chi avrebbe dovuto farlo? Non aveva amici, non aveva altri parenti; non era neanche socio della biblioteca e quindi non aveva mai ricevuto avvisi di restituire i libri presi in prestito. Eppure, eccola là, una lettera dall'indirizzo così inequivocabile da non poter essere frainteso:

Signor H. Potter

Ripostiglio del sottoscala

4, Privet Drive

Littje Whinging

Surrey

La busta era spessa e pesante, di pergamena giallastra, e l'indirizzo era scritto con inchiostro verde smeraldo. Non c'era francobollo. Girando la busta con mano tremante, Harry vide un sigillo di ceralacca color porpora con uno stemma araldico: un leone, un corvo, un tasso e un serpente intorno a una grossa "H". (...)

Harry tornò in cucina continuando a fissare la lettera. Consegnò a zio Vernon la fattura e la cartolina, si sedette lentamente e cominciò ad aprire la busta gialla.

Zio Vernon strappò la busta della fattura, sbuffò disgustato e voltò la cartolina.

«Marge sta male» informò zia Petunia. «Ha mangiato uno strano frutto di mare...»

«Papà» disse Dudley d'un tratto, «papà, Harry ha ricevuto qualcosa!»

Harry stava per aprire la lettera che era scritta sulla stessa pesante pergamena della busta, quando questa gli venne strappata di mano da zio Vernon.

«E' mia!» disse Harry cercando di riprendersela.

«E chi mai ti scriverebbe?» sibilò zio Vernon scuotendo la lettera con una mano per aprirla e gettandovi un'occhiata. In men che non si dica, la faccia gli passò dal rosso al verde più rapida di un semaforo.

«P...P... Petunia!» ansimò.

Dudley cercò di carpirgli la lettera per leggerla, ma zio Vernon la teneva in alto fuori dalla sua portata. Zia Petunia, incuriosita, la prese e lesse la prima riga. Per un attimo sembrò che stesse per svenire.

«Vernon, oh, mio Dio, Vernon...!»

Si fissarono l'un l'altra, e parevano aver dimenticato che Harry e Dudley erano ancora lì. Dudley non era abituato a essere ignorato.

«Voglio leggere quella lettera» disse forte.

«Io voglio leggerla» disse Harry furioso, «è mia!»

Domande di comprensione del testo:

1. Quali sono i personaggi del racconto?

- ☐ Harry, i suoi genitori e suo fratello Dudley
- ☐ Harry, i suoi amici e Marge
- ☐ Harry, i suoi zii e suo cugino Dudley

2. Dove si svolge il racconto?

- ☐ In una scuola
- ☐ In una casa
- ☐ In un ufficio postale

3. Perché Dudley e zio Vernon arricciano il naso?

- ☐ Perché sentono cattivo odore
- ☐ Perché a loro non piace la colazione
- ☐ Perché Harry è già seduto a tavola

4. Dove trova Harry la lettera indirizzata a lui?

- ☐ Nella cassetta della posta
- ☐ Sullo zerbino
- ☐ Sul tavolo

5. Perché Harry si emoziona quando trova una lettera indirizzata a lui?

- ☐ Perché ha ricevuto un avviso dalla biblioteca
- ☐ Perché ha ricevuto notizie dai suoi amici
- ☐ Perché non ha ricevuto mai lettere fino a quel momento

6. Chi legge la lettera di Harry?

- ☐ Harry
- ☐ Dudley
- ☐ Zio Vernon e zia Petunia

7. Scrivi tu il seguito del racconto

Valutazione: 1 punto per ogni risposta corretta, domande 1-6

4 punti da assegnare per la domanda 7, in base alla coerenza del testo ascoltato

Totale ---/ 10

4.2 Texte narratif /descriptif

Lecture – niveau 2

LA LETTRE

Une odeur pestilentielle elle se dégageait d'une grande bassine posée dans l'évier de la cuisine. Harry s'approcha et vit de vieilles guenilles qui flottaient dans une eau grisâtre.

- Qu'est-ce que c'est? demanda-t-il à la tante Pétunia. Elle pinça les lèvres, choquée qu'il ait l'audace de poser la question.

- C'est ton nouvel uniforme, dit-elle.

- Ah bon? S'étonna Harry en regardant à nouveau la bassine. Je ne savais pas qu'il fallait le faire tremper dans l'eau.

- Ne fais pas l'idiot, répondit sèchement la tante Pétunia. J'ai teint en gris des vieilles affaires de Dudley. Ça te suffira bien comme uniforme, il ne sera guère différent des autres. Harry en doutait, mais il était inutile de discuter. Il se demanda à quoi il ressemblerait, là-dedans, le jour de la rentrée. On aurait dit des morceaux de peau arrachés à un vieil éléphant.

Dudley et l'oncle Vernon entrèrent dans la cuisine en fronçant le nez à cause de l'odeur que répandait la bassine. L'oncle Vernon ouvrit son journal comme à l'ordinaire et Dudley donna sur la table un coup de sa canne dont il ne se séparait plus.

Ils entendirent alors le facteur glisser le courrier dans la boîte aux lettres de la porte d'entrée.

- Va chercher le courrier, Dudley, dit l'oncle Vernon sans lever le nez de son journal.

- Harry n'a qu'à y aller, dit Dudley.

- Va chercher le courrier, dit Harry.

- Donne lui un coup de canne, Dudley.

Harry évita la canne et alla chercher le courrier. Il y avait trois lettres: une carte postale de Marge, la sœur de l'oncle Vernon, qui était en vacances à l'île de Wight, une enveloppe de papier kraft qui devait être une facture et... une lettre pour Harry!

Harry la contempla bouche bée. Son cœur faisait de grands bonds dans sa poitrine, comme une balle en caoutchouc. De toute sa vie, personne, jamais, ne lui avait écrit. D'ailleurs, qui aurait pu le faire? Il n'avait pas d'amis, pas de parents autres que son oncle et sa tante, il n'était pas même inscrit à la bibliothèque, ce qui lui évitait de recevoir des mots désagréables exigeant le retour de livres empruntés. Et pourtant, il avait entre les mains une lettre dont l'adresse ne pouvait prêter à la confusion:

MR H.POTTER
Dans le placard sous l'escalier
4, Privet Drive
Little Whinging
Surrey

L'enveloppe, loured et épaisse, était faite d'un parchemin jauni et l'adresse était écrite à l'encre verte émeraude. Il n'y avait pas de timbre.

En retournant l'enveloppe, les mains tremblantes, Harry vit un sceau de cire frappé d'un écusson qui représentait un aigle, un lion, un blaireau et un serpent entourant la lettre –P–
–Dépêche-toi, mon garçon, cria l'oncle Vernon dans la cuisine. Qu'est-ce que tu fais? Tu regardes s'il n'y a pas de lettre piégée? Sa plaisanterie le fit éclater de rire.

Harry reprit le chemin de la cuisine sans quitter l'enveloppe des yeux. Il donna à l'oncle Vernon la carte postale et la facture puis il s'assit et entreprit de décacheter l'enveloppe jaune. L'oncle Vernon poussa un grognement dégoûté en ouvrant l'enveloppe de la facture et lut ce qui était écrit au dos de la carte postale.

–Marge est malade, dit-il à la tante Pétunia. Elle a mangé un drôle de coquillage.

–Papa! s'écria soudain Dudley. Papa, regarde! Harry a reçu quelque chose! Harry était sur le point de déplier sa lettre, écrite sur un parchemin semblable à celui de l'enveloppe, lorsque l'oncle Vernon la lui arracha des mains.

–C'est à moi! protesta Harry en essayant de la reprendre.

–Qui donc t'écrit? Dit l'oncle Vernon d'un ton plein de mépris. D'une main, il secoua la lettre pour la déplier puis il y jeta un coup d'oeil. Son teint passa alors du rouge au vert plus vite qu'un feu de signalisation. Et il n'en resta pas là. En quelques secondes, il était devenu d'un gris pâle de vieux porridge.

–P...P...Pétunia! Balbutia l'oncle Vernon. Dudley essaya de s'emparer de la lettre, mais l'oncle Vernon la tenait hors de portée. Il la donna à la tante Pétunia qui en lut la première ligne d'un air intrigué. Pendant un instant elle sembla sur le point de s'évanouir.

–Vernon! Oh mon Dieu, Vernon! Ils se regarderont comme s'ils avaient oublié que Harry et Dudley étaient avec eux dans la cuisine. Dudley n'avait pas l'habitude qu'on lui manifeste une telle indifférence et il donna un coup de sa canne sur la tête de son père.

–Je veux lire la lettre, dit-il d'une voix forte.

–C'est moi qui veux la lire! Intervint Harry. Elle est à moi!

Questions de compréhension du texte :

1. Qui sont les personnages du récit ?

- ☐ Harry, ses parents et son frère Dudley
- ☐ Harry, ses amis et Marge
- ☐ Harry, son oncle et sa tante, son cousin Dudley

2. Où se passe le récit ?

- ☐ Dans une école
- ☐ Dans une maison
- ☐ Dans un bureau de poste

3. Pourquoi Dudley et l'oncle Vernon froncent le nez ?

- ☐ Parce qu'ils sentent une mauvaise odeur
- ☐ Parce qu'il n'aime pas le petit-déjeuner
- ☐ Parce qu'Harry est déjà assis à table

4. Où Harry trouve-t-il la lettre qui lui est adressée ?

- ☐ Dans la boîte aux lettres
- ☐ Sur le paillason
- ☐ Sur la table

5. Pourquoi Harry est ému quand il trouve une lettre qui lui est adressée ?

- ☐ Parce qu'il a reçu une lettre de la bibliothèque
- ☐ Parce qu'il a reçu des nouvelles de ses amis
- ☐ Parce qu'il n'a jamais reçu de lettres jusqu'à présent

6. Qui lit la lettre d'Harry ?

- ☐ Harry
- ☐ Dudley
- ☐ L'oncle Vernon et la tante Pétunia

7. Ecris la suite du récit.

Valutazione: 1 punto per ogni risposta corretta, domande 1-6

4 punti da assegnare per la domanda 7, in base alla coerenza del testo ascoltato

Totale ---/ 10

